



**ANALISIS METAFORA DALAM *BEBASAN*
ANCANGAN PRAGMATIK**

SKRIPSI

**ACHDIYATI SUMI PERMATASARI
070502001X**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA
PROGRAM STUDI JAWA
DEPOK
JULI 2009**



UNIVERSITAS INDONESIA

**ANALISIS METAFORA DALAM *BEBASAN* ANCANGAN
PRAGMATIK**

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana
Humaniora**

ACHDIYATI SUMI PERMATASARI

NPM 070502001X

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA
PROGRAM STUDI JAWA
DEPOK
JULI 2009**

SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME

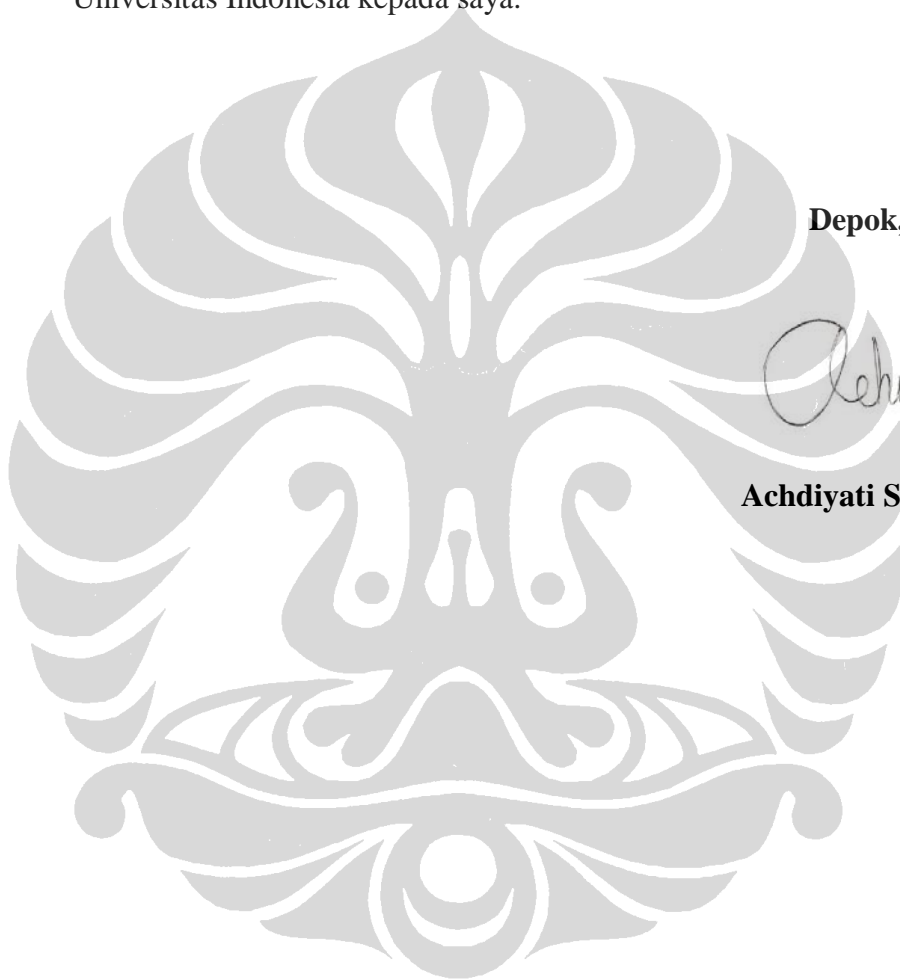
Saya yang bertanda tangan di bawah ini dengan sebenarnya menyatakan bahwa skripsi ini saya susun tanpa tindakan plagiarisme sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Indonesia.

Jika di kemudian hari ternyata saya melakukan tindakan Plagiarisme, saya akan bertanggung jawab sepenuhnya dan menerima sanksi yang dijatuhkan oleh Universitas Indonesia kepada saya.

Depok, 22 Juli 2009



Achdiyati Sumi Permatasari



HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

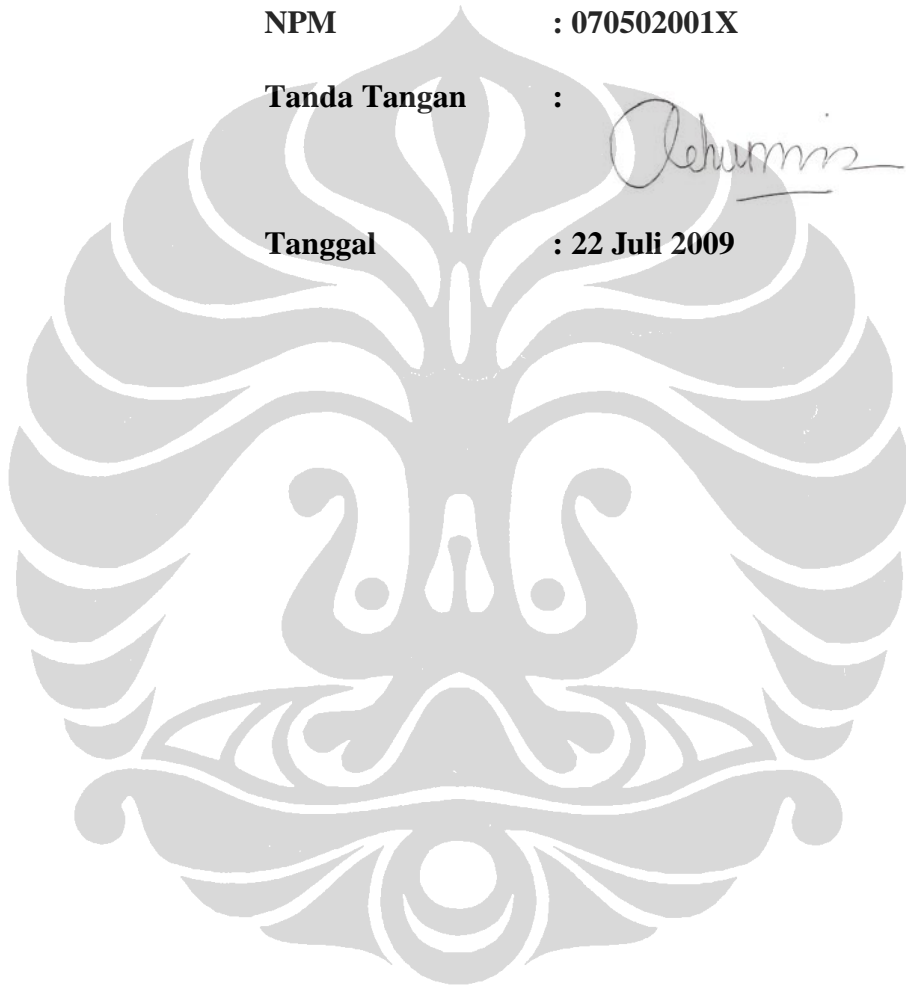
Nama : Achdiyati Sumi Permatasari

NPM : 070502001X

Tanda Tangan :



Tanggal : 22 Juli 2009



HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang diajukan oleh :

Nama : Achdiyati Sumi Permatasari

NPM : 070502001X

Program Studi : Jawa

Judul : Analisis Metafora dalam *Bebasan* Ancangan Pragmatik

ini telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Program Studi Jawa, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia.


DEWAN PENGUJI

Ketua: Karsono H. Saputra, M. Hum ()

Pembimbing 1: Dr. F.X. Rahyono ()

Pembimbing 2: Novika Stri Wrihatni, M. Hum ()

Pembaca/penguji 1 : Dwi Puspitorini, M. Hum ()

Pembaca/penguji 2 : Ratnawati Rachmat, M. Hum ()

Ditetapkan di : Depok

Tanggal : 22 Juli 2009

Oleh

Dekan
Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya
Universitas Indonesia




Dr. Bambang Wibawarta
NIP 131 882 265

KATA PENGANTAR DAN UCAPAN TERIMA KASIH

Puji syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa karena atas berkat dan rahmat-Nya, saya dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Humaniora Program Studi Jawa pada Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia. Saya menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, saya mengucapkan terima kasih kepada:

- 1) Mama tercinta, Siti Sundari. Terima kasih atas segala pembelajaran hidup yang telah mama berikan untuk diriku. Untuk kakak-kakakku: Mas Ghuran, Mbak Puput, Mbak Arum, dan Mas Dana. Untuk kedua keponakanku terkasih, Remano dan Keandre. Om tersayang, Om Syahdawi (Tuhan menjadikan dirimu manusia tanpa dosa).
- 2) Dr. F.X. Rahyono dan Novika Stri Wrihatni, M. Hum, selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini, dan atas pinjaman bukunya terima kasih ya, Pak, Teh.
- 3) Amryna Leandra Saleh, M. Hum selaku pembimbing akademik. Terima kasih bu atas kesabarannya mengurus keribetan akademik saya.
- 4) Para dosen Program Studi Jawa yang telah memberikan berbagai macam pengetahuan secara mendalam tentang Jawa. Ibu Ita terima kasih atas Alam Pikiran Jawa-nya, lebih membuka cakrawala pikiran saya untuk memahami bagaimana alam dan manusia saling berkorelasi. Pak Karsono sebagai ketua sidang skripsi saya, Ibu Wiwi dan Ibu Ratna atas pembelajaran yang oke tentang Ilmu Linguistik dan sebagai penguji pada sidang saya.
- 5) Om Nyoman terima kasih atas segala perhatian yang telah om berikan dengan kasih.
- 6) Faradina Elmahda, Lydia Fitriana, Anis Wahyu Intan Maris sahabat yang telah bersama-sama melalui dan mempelajari bahwa dalam hidup ini kita sangat beruntung.

- 7) Pratiwi A. Sari, Fanny Septiany, Husnul Amalia teman nongkrong bareng.
- 8) Angkatan 2005, sama-sama berjuang kita. Selama empat tahun ini tak pernah bosan bersama kalian. Tangisan dan canda mewarnai hari-hari bersama kalian. Melalui kalian pula, pandangan saya dalam melihat orang lain semakin beragam. Pikiran saya pun tambah dewasa bersama kalian semua. Khusus untuk Almrh. Astri Wulandari (seorang gadis dengan semangat yang hebat).
- 9) Mas Wishnu, Yesy (perjuangan ngeprint tanggal 17 Juli 2009, tak kan pernah saya lupakan), Yuli, Tiur, Shinta, Erlin, Ara, Mei, Pare selalu bersama kalian.
- 10) Mbak Ghita (teman perpustakaan saya, kalau ada *reality show* penghuni terakhir perpus, kita jadi pemenangnya, mbak), Mbak Chipe koleksi buku metaforanya luar biasa. Mbak Niken dan Bang O kerja sama yang baik atas peminjaman bukunya buat saya.
- 11) Hardiansyah yang tak pernah lupa menyemangati hari-hari saya
- 12) Dwifantya Aquina Zulfan (Dheweq/Panbers) sobat dari SD yang tidak ada matinya dalam semangat.
- 13) Keluarga Mahasiswa Sastra Jawa (KMSJ) FIB UI yang ciamik. Semua angkatan 2006, 2007 (Billy, Velly, Citra, Irvan, Liona, Iwan, Eki, Desy, Ingrid, dan Icha), semua angkatan 2008.
- 14) Alumni KMSJ FIB UI atas perhatiannya kepada para juniornya.
- 15) Penjual makanan di KANSAS memang paling murah.
- 16) Mbak-mbak satpam FIB UI, yang tidak pernah lupa akan jam bimbingan saya.
- 17) Bapak-bapak dan mas-mas perpustakaan FIB UI yang ramah, terima kasih tidak memasang tampang jutek.
- 18) Mas-mas fotokopian dekat KANSAS dan uda fotokopian kober.
- 19) Mbak Fifi, Sammy, Mas Nando KOPMA FIB UI, senang kenal kalian selama empat tahun ini.
- 20) Kepada *crew* Majalah PASTRY&BAKERY, bersama-sama kita membuat edisi perdana terbit dengan sukses. Terima kasih kepada Pak Tjahyongky yang telah memberikan saya kesempatan untuk bergabung di majalah ini dan memberikan kesempatan cuti dua bulan agar saya dapat menyelesaikan skripsi ini.

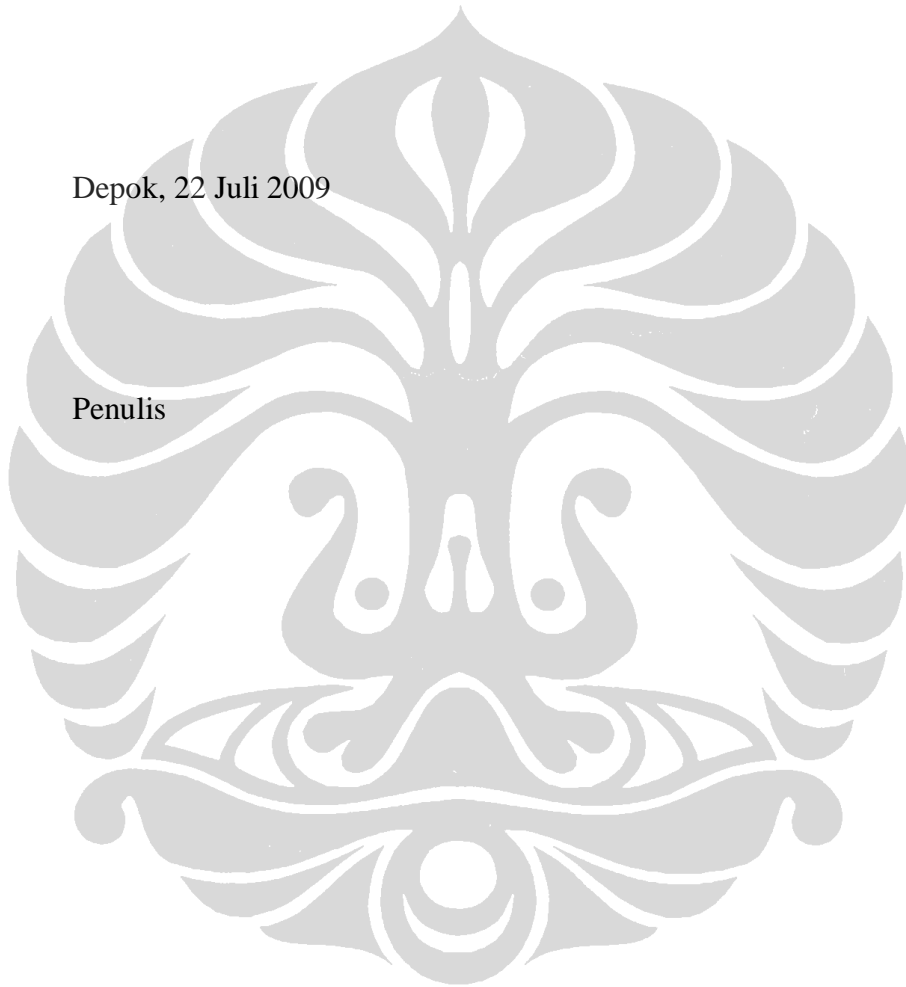
21) B.O. PERS SUARA MAHASISWA UI untuk semangatnya yang luar biasa dan pengalaman yang yang tidak akan pernah terlupakan dalam dunia jurnalistik.

Akhir kata, semoga Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Saya mengharapkan skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu, khususnya Ilmu Linguistik.

“AJA RUMANGSA BISA, NANGING BISAA RUMANGSA.”

Depok, 22 Juli 2009

Penulis



**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah

ini:

Nama : Achdiyati Sumi Permatasari

NPM : 070502001X

Program Studi : Jawa

Fakultas : Ilmu Pengetahuan Budaya

Jenis karya : Skripsi

demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Indonesia **Hak Bebas Royalti Noneksklusif (*Non-exclusive Royalty-Free Right*)** atas karya ilmiah saya yang berjudul :

ANALISIS METAFORA DALAM *BEBASAN* ANCANGAN PRAGMATIK

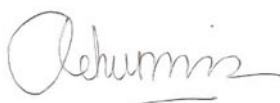
beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneksklusif ini Universitas Indonesia berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan memublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Depok

Pada tanggal : 22 Juli 2009

Yang menyatakan



Achdiyati Sumi Permatasari

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME	ii
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR/UCAPAN TERIMA KASIH	v
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	vi
ABSTRAK	vii
ABSTRACT	viii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR SINGKATAN	x
BAB 1 PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Masalah	3
1.3 Tujuan	4
1.4 Kerangka Pikir	4
1.5 Metode dan Langkah	5
1.6 Penelitian Terdahulu	5
1.7 Sumber Data	9
1.8 Sistematika Penyajian	10
BAB 2 KERANGKA TEORI	
2.1 Pengantar	11
2.2 Pengertian Metafora	11
2.3 Teori Pragmatik (Yule 1996)	13
2.3.1 Teori Relevansi (Sperber dan Wilson 1986)	14
2.3.2 Teori Analisis Metafora (Lakoff 1980)	15
2.3.3 Komponen Makna (Widowson 1996)	16
BAB 3 IDENTIFIKASI DATA	
3.1 Pengantar	18
3.2 Peribahasa dalam bahasa Jawa	18
3.3 Tabel Peribahasa dalam bahasa Jawa	19
3.4 <i>Bebasan</i>	20

BAB 4 ANALISIS DATA	
4.1 Pengantar	26
4.2 <i>Bebasan</i> Perbandingan tentang Keadaan	26
1) <i>Beras wutah arang mulih marang takere</i>	27
2) <i>Kena ing Dhuyung</i>	28
3) <i>Glundhung Suling</i>	29
4) <i>Glundhung Semprong</i>	32
5) <i>Bathang Lelaku</i>	34
6) <i>Bathang Ucap-ucap</i>	35
7) <i>Gotong Mayit</i>	36
4.3 <i>Bebasan</i> Perbandingan tentang Tindakan	37
1) <i>Madu Balung Tanpa Isi</i>	38
2) <i>Lawanan Banda</i>	39
3) <i>Nglancipi Singating Andaka</i>	40
4) <i>Ngangsu Banyu ing Kranjang</i>	41
5) <i>Nyugokake Bugel Kayu Sempu</i>	42
4.4 <i>Bebasan</i> Perbandingan tentang Sifat	43
1) <i>Lanang Kemangi</i>	44
2) <i>Ora Ganja Ora Unus</i>	45
3) <i>Pandhitaning Antelu</i>	46
BAB 5 KESIMPULAN	48
DAFTAR PUSTAKA	51
LAMPIRAN	xi

DAFTAR SINGKATAN

S	= <i>Source</i>
T	= <i>Target</i>
KM	= <i>Komponen Makna</i>
OC	= <i>Ontological Correspondences</i>
EC	= <i>Epistemic Correspondences</i>
t.t	= <i>Tanpa tahun</i>

